



CERTIFICATION

I, Tsuyoshi KUNOTSUBO, c/o 26-10, Tenjin 2-chome, Nagaokakyo-shi, Kyoto-fu, Japan, do hereby certify that I am conversant with the English and Japanese languages , and I further certify that to the best of my knowledge and belief the attached English translation is a true and correct translation of the Japanese patent application No. 2000-251412 filed on August 22, 2000.

Signed this on the 15th day of December, 2003

久坪 剛

Tsuyoshi KUNOTSUBO



CERTIFICATION

I, Tsuyoshi KUNOTSUBO, c/o 26-10, Tenjin 2-chome, Nagaokakyo-shi, Kyoto-fu, Japan, do hereby certify that I am conversant with the English and Japanese languages , and I further certify that to the best of my knowledge and belief the attached English translation is a true and correct translation of the Japanese patent application No. 2000-009414 filed on January 18, 2000.

Signed this on the 15th day of December, 2003

久坪 剛

Tsuyoshi KUNOTSUBO